

16 - SINISTER EVIL

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:30] ---

Everyone, be careful.

[00:32] ---

No need to tell us that.

[00:34] ---

Though we steal, we don't kill.

[00:36] ---

That's the code of the
Hakamadare thieves. Let's go!

[01:11] ---

Bastard!

[01:14] ---

Some new food? Perfect timing!

[01:17] ---

I just finished consuming
everyone in this house.

[01:21] ---

What darkness caused you to become like this?

[01:23] ---

Huh? Is that not obvious?

[01:27] ---

This world has gone mad.

[01:30] ---

Why is the Light Palace blind to my talent?

[01:34] ---

That's why you ate up
all the people in this house?

[01:37] ---

What of it? Is that a problem?!

[01:40] ---

It is!

[02:11] ---

Boss, was there a problem?

[02:13] ---

No. Good work, men.

[02:15] ---

All that's left is doing what we always do.

[02:18] ---

Listen well! We must be sure
to capture these thieves!

[02:21] ---

Not only last night!

[02:23] ---

The past few days, they have
gone to various homes of aristocrats

[02:26] ---

and stolen their valuables!

[02:28] ---

On top of that, it is rumored
that they act like good thieves

[02:31] ---

by giving much of what they steal to the people!

[02:34] ---

They are truly the enemy of us aristocrats!

[02:36] ---

If you find them, you may cut
them down without hesitation!

[02:40] ---

Go!

[02:40] ---

Yes!

[02:43] ---

Yasusuke...

[04:13] ---

GARO: CRIMSON MOON

[04:15] ---

SINISTER EVIL

[04:20] ---

Is pretending to be a thief fun for you?

[04:26] ---

I'm not pretending. I am really a thief.

[04:29] ---

Yasusuke!

[04:30] ---

I only aim for the houses of rotten aristocrats.

[04:34] ---

We take the treasures they hoard,
but we don't take their life.

[04:38] ---

But, well...

[04:39] ---

What is it? Be clear!

[04:42] ---

If I'm lucky... or is it unlucky?

[04:45] ---

If the house I rob has a Horror,
I've been eliminating them.

[04:49] ---

I've been properly doing
my work as a Makai Knight.

[04:53] ---

Do you have a problem with that?

[04:54] ---

I'm not particularly chastising you about it.

[04:56] ---

So, were the remnants of those Horrors red?

[05:00] ---

That's what you wanted to confirm?

[05:04] ---

Yeah, it was red. Sinisterly so.

[05:13] ---

Please have some fried sweets.

[05:16] ---

Yasusuke, is what you
said at Inari's place true?

[05:20] ---

Yeah, it's true.

[05:21] ---

Not just last night. They've been
increasing in numbers lately.

[05:26] ---

So another aristocrat became a Horror.

[05:29] ---

And the color red...

[05:32] ---

Does it have to do with the fact
that the moon has turned crimson?

[05:37] ---

How rude!

[05:38] ---

What are you doing to Raikou-sama?!

[05:39] ---

You're worrying about
what's above you too much!

[05:42] ---

Look below you as well.

[05:43] ---

Below?

[05:44] ---

Who cares what's happening with the moon?

[05:47] ---

I'm more worried about the
creatures scurrying around on land.

[05:51] ---

That is a respectable aim.

[05:56] ---

Yasumasa-dono.

[05:59] ---

I'm going to talk alone
with my brother for a bit.

[06:05] ---

How are things, Kintou?

[06:06] ---

Yes, we are currently looking into the
attacks on the mansions of the aristocrats

[06:11] ---

the last few nights.

[06:12] ---

Not that.

[06:13] ---

Huh?

[06:14] ---

The preparations for the moon viewing.

[06:17] ---

Are things proceeding without any problems?

[06:19] ---

Yes, just as planned.

[06:21] ---

However, there are many who believe
the red moon may be ominous...

[06:27] ---

An unusual moon is an interesting one.

[06:30] ---

It is precisely the reason
we will have a moon viewing feast.

[06:33] ---

Yes!

[06:36] ---

I came, thinking to ask
Raikou how you were doing lately.

[06:41] ---

I met you sooner than expected.

[06:42] ---

You have business with me? That's rare.

[06:46] ---

The thieves causing trouble in the capital...

[06:49] ---

Are you the one in charge?

[06:50] ---

I heard there were
people doing things like that.

[06:53] ---

Is this your doing?

[06:55] ---

Who knows. What if it was?

[06:58] ---

I will not forgive anyone who
disrupts the peace of the capital.

[07:01] ---

I will cut you down!

[07:05] ---

Were you not going
to become one who protects?!

[07:08] ---

I thought you washed your
hands of this thievery business!

[07:12] ---

Hey! Don't come to conclusions on your own!

[07:15] ---

Then show me proof that I am wrong!

[07:19] ---

Hey, hey. Give it a rest already!

[07:21] ---

That is what I should be saying to you!

[07:23] ---

Then, let me ask you this.

[07:24] ---

Even if you wear that shiny armor of yours,

[07:26] ---

there are people you can't save!

[07:32] ---

What about you, Brother?

[07:34] ---

You used to be so strong.

You were the one who taught me the sword!

[07:37] ---

Why did you toss aside your pride as
a warrior and work under Michinaga?!

[07:43] ---

Why are you complacently working below Kintou?!

[07:45] ---

To protect this world!

[07:48] ---

Though I have to close
my eyes to various things,

[07:51] ---

protecting the peace is of utmost importance!

[07:53] ---

Upholding that peace is
what will protect the people!

[07:56] ---

If cutting me down will help
the people, then do as you like.

[08:00] ---

Unfortunately, I have
no proof that you are a thief.

[08:06] ---

For now.

[08:15] ---

You're living quite well for a commoner.

[08:18] ---

You've received all this charity.

[08:21] ---

There's no way you don't know!

[08:22] ---

Now, tell us about those thieves!

[08:26] ---

Hurry up and answer!

[08:36] ---

I-I do not know! I do not know!
Please forgive us!

[08:39] ---

No! I will have you tell us, no matter what!

[08:44] ---

I believe that is enough.

[08:46] ---

Yasumasa-*sama*. This is
an order from Kintou-*sama*!

[08:51] ---

We were told to do whatever
it takes to find the thieves!

[08:55] ---

Has an official written statement been released?

[08:58] ---

W-Well...

[09:00] ---

Collecting the valuables
that were given out is fine,

[09:03] ---

but the inquiry stops here.

[09:08] ---

Kintou-*dono* is doing things too impatiently.

[09:12] ---

He must be trying to recover
from his failure of the Raise Gate.

[09:15] ---

No, that cannot be the only reason.

[09:18] ---

What is this about?

[09:21] ---

About our next target.

[09:22] ---

First, Fujiwarano Yasuchika on Konoe Road.

[09:26] ---

Or Fujiwarano Motofusa on North Road.

[09:29] ---

Both of them have been using
their status in the Light Palace

[09:32] ---

to collect a fortune.

[09:33] ---

Wait.

[09:34] ---

We're not going to do any attacks for a while.

[09:36] ---

Huh?!

[09:37] ---

I'm going out.

[09:39] ---

Boss...

[09:41] ---

I'm a little busy right now.

[09:44] ---

I'm doing some research on
the red moon for Raikou-*sama*.

[09:47] ---

Did you find anything out?

[09:49] ---

There is record that the moon
had turned crimson in the past.

[09:54] ---

Afterwards, a great disaster occurred.

[09:56] ---

And?

[09:57] ---

It was something that happened
before this capital was built.

[10:01] ---

I have yet to find any solid facts.

[10:03] ---

But I found what you requested
quite quickly, Yasusuke-*sama*.

[10:09] ---

Tell me.

[10:11] ---

Fujiwarano Nagasuke, Fujiwarano Hirofumi,
Fujiwarano Norinaga,

[10:16] ---

and Fujiwarano Kiyotada.

[10:18] ---

They all fell out of Kintou-*sama*'s favor

[10:20] ---

and were barred from social advancement.

[10:25] ---

Is that of importance?

[10:27] ---

No, that's all I needed to know.

[10:33] ---

Aristocrats who fell out of favor with Kintou.

[10:36] ---

They were all men that I targeted lately.

[10:40] ---

And all of them had become Horrors.

[10:45] ---

Kintou... Kintou, huh?

[10:50] ---

Fujiwarano Hirofumi!

[10:52] ---

Norinaga!

[10:54] ---

Kiyotada!

[10:55] ---

And Fujiwarano Nagasuke!

[11:00] ---

This is all because you went against me!

[11:02] ---

Heavenly punishment!

[11:04] ---

Strange things really do happen.

[11:07] ---

Everyone who goes against me
continues to disappear.

[11:11] ---

I should thank you for your help.

[11:14] ---

I cannot lose my status
at the Light Palace right now.

[11:17] ---

Is that all?

[11:20] ---

Is your desire truly so trivial?

[11:23] ---

You should aim higher.

[11:25] ---

Take down Michinaga and
take the Light Palace for yourself!

[11:29] ---

The Light Palace for myself?!

[11:59] ---

I will not let you off today!

[12:01] ---

You must know about the thieves!

[12:04] ---

Answer me! If you continue
to hide things, I will kill you all!

[12:09] ---

Shit! What a guy.

[12:15] ---

Stop!

[12:20] ---

Brother...

[12:33] ---

This cruelty can no longer
be considered inquiry!

[12:36] ---

It embarrasses me as
a member of the police magistrate!

[12:39] ---

What did you say?

[12:41] ---

Yasumasa-*dono*, have you gone mad?

[12:44] ---

I would like to ask you the same question.

[12:47] ---

The string of recent aristocrat
robberies have an inconsistency.

[12:54] ---

Inconsistency?

[12:55] ---

All the aristocrats attacked
in the robberies were unhurt.

[12:58] ---

But, there were exceptions.

[13:00] ---

The masters of certain houses remain missing.

[13:05] ---

All of the missing aristocrats were
ones who did not think highly of you.

[13:11] ---

Even so, the ones who invaded
their houses were thieves.

[13:14] ---

Murdering an aristocrat and
hiding their bodies is a heavy crime.

[13:18] ---

That is why we are searching
for them so aggressively.

[13:22] ---

Unthinkable.

[13:24] ---

They have their own code.

[13:27] ---

They do not kill.

[13:30] ---

Hilarious.

[13:32] ---

You praise lowly thieves and try to
throw suspicion on me at the same time.

[13:38] ---

Fujiwarano Yasumasa-*dono*.

[13:40] ---

Could it be that you are
associated with the thieves?

[13:44] ---

A criminal who aims
his arrow at the Light Palace,

[13:47] ---

Fujiwarano Yasumasa!

[13:49] ---

Do not lend your ears to him!

[13:50] ---

Cut him down, here and now!

[13:53] ---

B-But...

[13:54] ---

You dare go against my orders?!

[13:57] ---

Anyone who disobeys will

be judged for the same crime!

[14:05] ---

Kill him.

[14:12] ---

It cannot be helped.

[14:13] ---

Brace yourselves for some broken bones.

[14:20] ---

He's being pretty reckless.

[14:31] ---

Die!

[14:34] ---

Yasusuke!

[14:36] ---

Jeez, don't push yourself too much.

You're not young anymore.

[14:40] ---

So that is how it is.

[14:43] ---

Thief Hakamadare, also
known as Fujiwarano Yasusuke.

[14:47] ---

You siblings plan to harm
the Light Palace together.

[14:51] ---

I see.

[14:52] ---

Looks like I let myself fall into a trap.

[14:55] ---

Kintou! I will not lose to you!

[14:59] ---

Kill them both!

[15:02] ---

Brother, I'm going to
have you listen to me here.

[15:05] ---

Hm?

[15:06] ---

We're going to run!

[15:07] ---

H-Hey!

[15:09] ---

Y-Yasusuke!

[15:10] ---

Don't let them escape!

[15:23] ---

You really got me involved

in something troublesome.

[15:25] ---

This is because you continue with your thievery.

[15:29] ---

So what? Is that how you speak
to the guy who saved your life?

[15:33] ---

So what? It seems you just
admitted that you are a thief.

[15:39] ---

Don't know.

[15:40] ---

No, you definitely admitted it.

[15:42] ---

Why did you provoke Kintou like that?

[15:46] ---

I've been looking into him myself.

[15:49] ---

But, you know,
the Light Palace is already rotten.

[15:53] ---

You should just let it rot.

[15:55] ---

There are limits to things.

[15:58] ---

So, what are you going to do?

[16:00] ---

You can't return to the Light Palace now.

[16:03] ---

Kintou is involved in this.

[16:05] ---

He desperately wants to catch the thieves

[16:08] ---

so they take the blame for both the
robberies and the missing aristocrats.

[16:13] ---

Probably.

[16:14] ---

I will bring Kintou's wrongdoing to light!

[16:17] ---

I have a good idea where I can find the proof.

[16:19] ---

However...

[16:20] ---

That proof is hidden within
the police magistrate station, right?

[16:26] ---

It can't be helped.

[16:27] ---

They say once you eat the poison,
may as well finish the plate.

[16:31] ---

Are you planning on sneaking
into the police magistrate?!

[16:35] ---

Who do you think I am?

[16:37] ---

I'm a thie... I mean, an ex-police magistrate.

[16:41] ---

I know the layout inside.

[16:43] ---

I will go as well!

[16:44] ---

You'd drag me down!

[16:45] ---

It has changed a lot since you were there.

[16:50] ---

You will need me to guide you.

[16:54] ---

If that's the case...

[16:55] ---

It looks like we siblings
will be thieves together.

[17:12] ---

The security is lighter than usual.

[17:14] ---

I'm sure they have many
officers out to hunt us down.

[17:18] ---

Some fortune amongst all the misfortune.

[17:23] ---

Nothing. What about over there?

[17:26] ---

No, I haven't found anything that's...

[17:31] ---

What is it?

[17:35] ---

I see.

[17:41] ---

Th-This is!

[17:43] ---

Looks like we found the
proof you were looking for.

[17:47] ---

As expected of Michinaga-*sama*.

[17:50] ---

You truly understand the art of elegance.

[17:53] ---

Enjoying drinks while admiring
such an unusual red moon.

[17:58] ---

More importantly, have you heard
of Fujiwarano Yasumasa-*dono*?

[18:04] ---

So terrifying!

[18:05] ---

For someone of such high status
to be involved with thieves.

[18:09] ---

Let me pass!

[18:10] ---

Stand down! Stand down!

[18:13] ---

Michinaga-*sama*!

[18:13] ---

Stand down!

[18:15] ---

Yasumasa-*dono*!

[18:15] ---

You must be crazy to come here!

[18:19] ---

I, Fujiwarano Yasumasa,
have come to protect this capital!

[18:23] ---

Shoot him down!

[18:24] ---

Wait!

[18:26] ---

Speak, if there is something you wish to say.

[18:33] ---

This is a document for you, Michinaga-*sama*.

[18:35] ---

It condemns a certain individual
within the Light Palace.

[18:42] ---

However, it was stolen
before it reached your hands

[18:46] ---

and the writer was murdered,
by the hands of Kintou-*dono*!

[18:54] ---

That proof was hidden in a certain place.

[18:57] ---

Many documents that should
have reached you were kept there.

[19:03] ---

As well as various mementos
of the murdered aristocrats,

[19:07] ---

displayed like trophies from successful hunts.

[19:12] ---

If you would come and confirm
this for yourself, Michinaga-*sama*...

[19:18] ---

I understand.

[19:30] ---

So this is as far as I go.

[19:33] ---

But I will not go alone.

[19:36] ---

Michinaga! Join me in hell!

[19:51] ---

Michinaga-*sama*, please stand back!

[19:54] ---

Michinaga.

[19:55] ---

Ashiya Douman, the scars on your face...

[19:59] ---

Do not say you do not remember.

[20:03] ---

What are you talking about?

[20:05] ---

Well, no matter. My work for tonight is done.

[20:11] ---

Everyone, run!

[20:15] ---

Your opponent is over here!

[20:20] ---

Yasusuke!

[20:22] ---

Leave the rest to me.

[20:23] ---

I caused you trouble.

[20:26] ---

Same.

[20:28] ---

This is as far as our alliance goes.

[20:30] ---

Yes.

[20:32] ---

I'll be the one

[20:36] ---

...to finish you off!

[21:10] ---

An annoying man as ever.

[21:36] ---

Minamotono Yorinobu.

[21:38] ---

You are now the new leader
of the police magistrate.

[21:41] ---

Apply yourself faithfully.

[21:43] ---

Yes! I will devote myself completely.

[21:47] ---

Here they come.

[21:49] ---

They're already here?

[21:51] ---

They've gotten really fast!

[21:53] ---

They have a new leader now.
We can't let our guard down.

[21:58] ---

There they are!

[21:59] ---

After them!

[22:01] ---

That is?!

[22:05] ---

Did you see? Could that
have been Yasusuke-*dono*?

[22:09] ---

Yasusuke? You must be seeing things.

[22:12] ---

That is the thief Hakamadare,
who causes trouble to the capital.

[22:18] ---

Hurry! We have to pass these
treasures out before morning!

[22:22] ---

Understood!

[22:26] ---

Don't underestimate me, Yasusuke.

[22:29] ---

I will chase you down until the end!

[24:02] ---

Next Episode: EXTINGUISHED STAR

[24:03] ---

The stars disappear.

[24:04] ---

The moon grows redder.

[24:07] ---

And the darkness deeper.

[24:11] ---

Revision #1

Created 2026-06-21 09:43:42 UTC by whimsee

Updated 2026-06-21 09:43:42 UTC by whimsee